

Ha a kárigényemet (másik országból származik) ebben az országban kell elbírálni - Portugália



Ova je stranica strojno prevedena i njezina kvaliteta nije zajamčena.

Melyik hatóság bírálja el a kártérítés iránti kérelmet határokon átnyúló ügyben?

<https://cpvc.mj.pt/>

Portugáliában a bűncselekmények áldozatainak védelméről (cPCV) szól.

Fordulhatok-e a kártérítés iránti igényemmel közvetlenül e tagállamnak a határozathozatalra illetékes hatóságához (anélkül, hogy először a saját országomban a segítségnyújtó hatósághoz kellene fordulnom)?

Nem. Az erőszakos bűncselekmény vagy a családon belüli erőszak áldozatának, akinek szokásos tartózkodási helye egy másik uniós tagállamban van, kérelmet/előleget kell benyújtania ahhoz, hogy a portugál állam kártérítést fizessen a lakóhelye szerinti uniós tagállam illetékes hatóságának.

Ez a hatóság megküldi a kérelmet a portugáliai cPCV-nek, amely megkapja a kérelmet, elvégzi a tények szükséges vizsgálatát, és határoz a kérelemről.

Milyen nyelven vagy nyelveken fogadják el a kártérítést nyújtó hatóságok:

a pályázatok

A cpcv a portugál vagy az angol nyelvű pályázatokat és dokumentumokat fogadja el.

az igazoló dokumentumok?

Ha a cPCV úgy ítéli meg, hogy a kérelmező szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam illetékes hatósága a felperes vagy bármely más személy (pl. tanú vagy szakértő) meghallgatását támogatja, nem tagadhatja meg az adott jegyzőkönyvet, feltéve, hogy azt a közösségi intézmények nyelveinek egyikének megfelelő nyelven állítják ki.

Ha a kártérítést nyújtó hatóság lefordítja a más EU tagállamból érkező kérelmet/igazoló dokumentumokat, ki viseli ennek költségeit?

Cpcv önmagában. Az erőszakos bűncselekmények és a családon belüli erőszak esetén a cPVC által kért és biztosított szolgáltatások nem keletkeztetnek költségtérítést vagy költségtérítést.

Ebben az országban kell-e adminisztratív vagy egyéb díjakat fizetni a (másik EU tagállamból érkező kérelmem) feldolgozásáért? Amennyiben igen, hogyan tudom ezeket befizetni?

Nem.

Ha az eljárás során és/vagy a határozathozatalkor jelen kell lennem, igényelhetem-e az utazási költségeim megtérítését? Hogyan? Ktől kérhetek segítséget?

A PVC minden olyan okmányt kap, amelyre szüksége van a vizsgálat és a portugál állam által az adott országban elkövetett bűncselekmény miatt, egy másik tagállamban szokásos tartózkodási hellyel rendelkező áldozat elleni kártérítési eljárás elbírálásához. A határozat az áldozat lakóhelye szerinti tagállam hatóságára is alkalmazható. A kérelmezőnek nem lesz szüksége arra, hogy a Bizottság meghallgassa Portugáliát.

Ha a portugál bíróság elengedhetetlennek tartja a személy személyes meghallgatását, egyéb eszközök alkalmazása nélkül, az utazási költségeket és az egyéb kapcsolódó költségeket a portugál állam fizeti.

A költségmentesség fogadásáért és továbbításáért a társadalombiztosítás a nemzeti hatóság.

Biztosítanak-e tolmácsot abban az esetben, ha meg kell jelennem személyesen?

Igen.

Elfogadják vagy elismerik-e a saját országomban kiállított orvosi dokumentációt – vagy saját orvosszakértőik is meg kell hogy vizsgálják az egészségi állapotomat/sérülésemet?

A kérelmező szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam hatáskörrel rendelkező hatósága által küldött valamennyi dokumentum különleges alaki követelmények nélkül elfogadásra kerül, és mentesül a felülhitelesítés vagy az azzal egyenértékű alakiságok alól.

Megtérítek utazási költségeimet, ha ebben az országban orvosi vizsgálaton kell átesniük?

Az orvosi dokumentumokat, amelyeket a kérelmező a szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam hatóságához nyújtott be, és amelyekre az ügy vagy egyéb kérelmek elbírálásához szükség van, Portugáliában további orvosi vizsgálat nélkül meg kell küldeni a cPCV-nek.

Hozzávetőlegesen mennyi ideig tart, amíg a hatóságtól/szervtől megkapom a kártérítés tárgyában hozott határozatot?

10 napon belül a kérelmező szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam illetékes hatósága és a kérelmező saját tagja egyaránt tájékoztatást kap a kérelem cPCV általi kézhezvételéről, jelezve a kérelemre vonatkozó döntés várható időpontját.

Milyen nyelvű lesz a kártérítési kérelmem tárgyában hozott határozat?

Az igényről szóló határozat továbbítható a kérelmező számára, valamint angol vagy portugál nyelven a kérelmező szokásos tartózkodási helye szerinti tagállam hatósága részére. A cPCV dönthet úgy is, hogy az EU tagállamának hivatalos nyelvét használja, ha a kérelmező szokásos tartózkodási helye van, vagy az adott tagállam más nyelve, feltéve, hogy megfelel a közösségi intézmények egyik nyelvének.

Ha nem vagyok megelégedve a határozattal, hogyan tudok fellépni ellene?

Igen. Ha a kérelmező úgy véli, hogy a cPCV határozat hátrányosan érintette, a kérelmezőnek 15 napja van arra, hogy saját maga kérje a Bizottság felé. A kérelemben a kérelmezőnek meg kell jelölnie az alapjául szolgáló indokokat, és képesnek kell lennie arra, hogy az általa megfelelőnek ítélt bizonyítékokat szolgáltatson. Cpcv-nek 30 napon belül kell értékelnie és döntenie a panaszról, és az állítás tárgyát képező jogi aktust megerősítheti, visszavonhatja, visszavonhatja, módosíthatja vagy helyettesítheti.

Amennyiben nem ért egyet a panasszal kapcsolatos határozattal, a közigazgatási bíróság előtt megtámadhatja ezt a határozatot.

A másik ország jogszabályai értelmében kaphatok-e jogi (ügyvédi) segítséget?

A cpcv nem rendelkezik semmilyen beavatkozásokkal ebben a konkrét kérdésben.

Van-e olyan, sértettekét segítő szervezet ebben az országban, amely segítségemre lehet a kártérítés igénylésében határokon átnyúló ügyben?

A bűncselekmények áldozatainak védelmével foglalkozó bizottság (PVC):

- Személyes – Av. Pereira de Melo-források, 7, 7dto., 1050–115 Lisszabon, hétfőtől péntekig, 9: 30–12: 30 és 14: 00–16: 30;
- Postai úton, a Bizottság honlapján található formanyomtatvány megküldésével;
- E-mailben: Correio.cpcv@sg.mj.pt;
- Online, az erőszakos bűncselekmények vagy a családon belüli erőszak áldozatainak nyomtatvány kitöltésével (<https://cpvc.mj.pt/>);
- Telefonon: (+ 351) 213 222 490, rögzített hálózati költség, 9h30–12h30 és 14: -16h30;

APAV:

- Az áldozatokat támogató vonal: (+ 351) 116 006 (munkanapok: 9–21h);
- Online, az APAV weboldalán: www.apav.pt/ (PT, EN, orosz, kínai nyelven); Vagy <http://infovitimas.pt/pt/app/>;
- Gebual/SERV IIN video tolmácsi szolgáltatás (+ 351 12 472), munkanap, 10–18h.

„Uniói polgárság és nemek közötti egyenlőség” (GIG) szakbizottság:

- A családon belüli erőszak áldozatainak tájékoztatása (tájékoztatás a sértettek jogairól és a nemzeti területen meglévő erőforrásokról, ahol pszichológiai, szociális és jogi információk szerezhetők meg) – Telefon: (+ 351) 800 202 148 (szabad, anonim, bizalmas és elérhető 24 órás szolgáltatás).

Az oldal tartalma ezen a nyelven gépi fordítással készült. A weboldal tulajdonosa nem vállal semminemű felelősséget a gépi fordítás minőségéért.

Utolsó frissítés: 27/08/2019